

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Sprawozdanie za rok 2020
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny województwo lubuskie
<i>Przedmiot:</i>	Język niemiecki
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy Poziom rozszerzony
<i>Termin egzaminu:</i>	Termin główny – czerwiec 2020 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	30 października 2020 r.

Opracowanie:

Marek Splawiński (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Izabela Darecka-Marczak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku)

Jadwiga Mazur (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Krakowie)

Opieka merytoryczna

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Pracownie ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

Opracowanie dla województwa lubuskiego**Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu**

Przemysław Mróz

Anna Sperling

Michał Pawlak

Andrzej Popiół

Centralna Komisja Egzaminacyjna

ul. Józefa Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa

tel. 022 536 65 00, fax 022 536 65 04

e-mail: sekretariat@cke.gov.pl

www.cke.gov.pl

Język niemiecki

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych i zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		825
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	456
	z techników	369
	ze szkół na wsi	33
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	285
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	168
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	339
	ze szkół publicznych	760
	ze szkół niepublicznych	65
	kobiety	552
	mężczyźni	273
	bez dysleksji rozwojowej	755
	z dysleksją rozwojową	70

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 2 uczniów – finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

TABELA 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	1
	nieśłyszący	0
	ogółem	1

3. Przebieg egzaminu

TABELA 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		18 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		120	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		19	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	1
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		3	

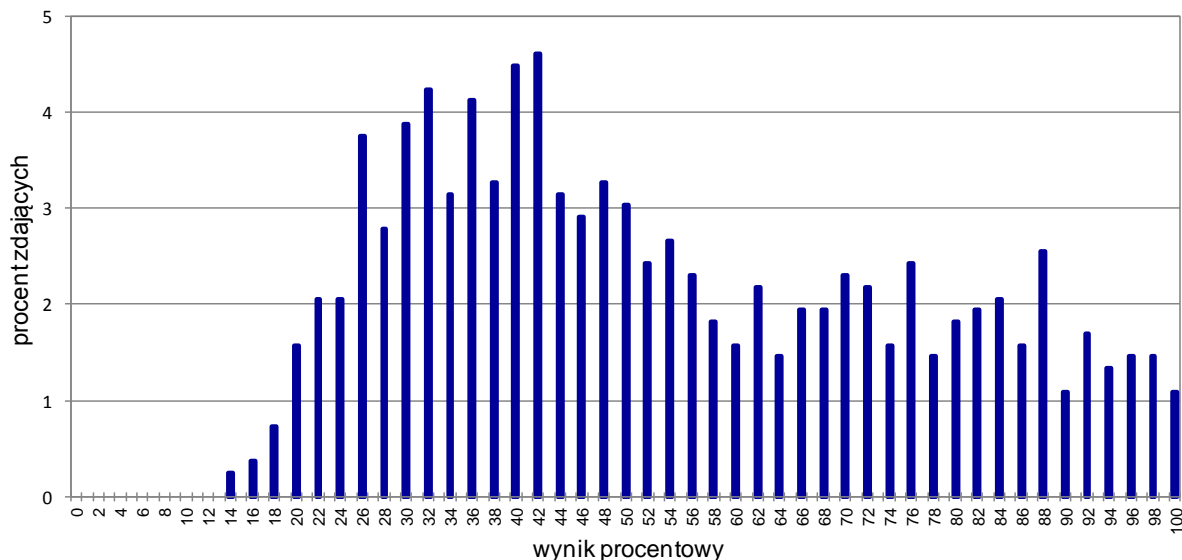
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r. poz. 2223, z późn. zm.):

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 1. Rozkład wyników zdających

TABELA 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	825	14	100	48	42	53	22	87
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	456	14	100	62	88	61	23	91
z techników	369	14	100	40	40	44	18	80
bez dysleksji rozwojowej	755	14	100	48	42	54	23	86
z dysleksją rozwojową	70	18	100	48	40	51	19	89

* Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

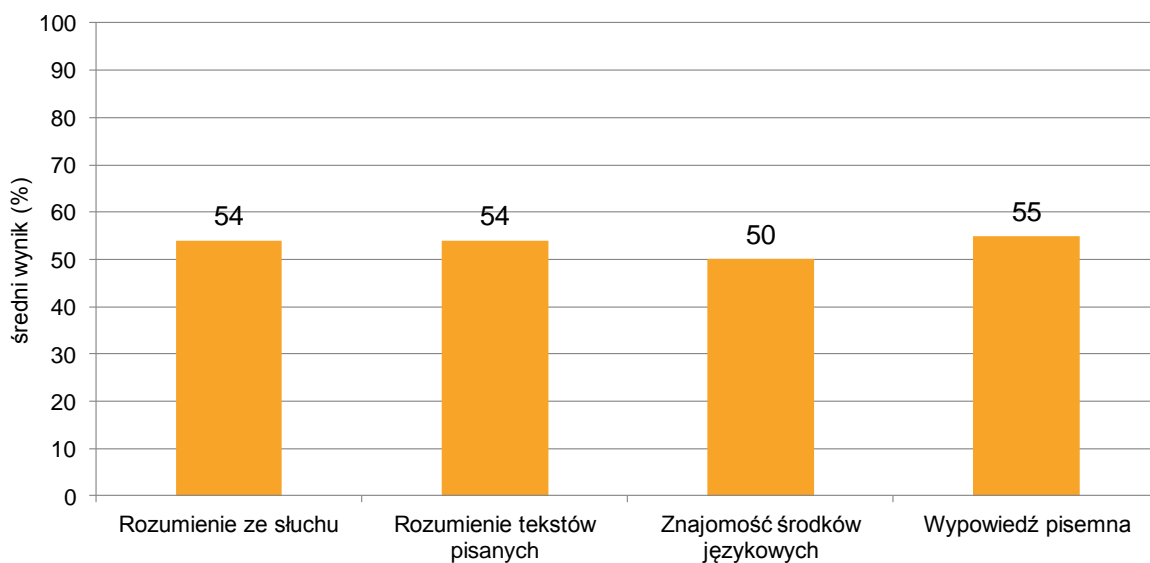
** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

TABELA 5. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	63
	1.2.		65
	1.3.		38
	1.4.		50
	1.5.		70
	2.1.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	47
	2.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	68
	2.3.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	61
	2.4.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	71
	3.1.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	41
	3.2.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	43
	3.3.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	52
	3.4.		30
	3.5.		47
	3.6.		62
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	81
	4.2.		78
	4.3.		66
	4.4.		57
	5.1.	3.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	54
	5.2.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	66
	5.3.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	37
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	42
	6.2.		37
	6.3.		65
	6.4.		60
	6.5.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	51
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	63
	7.2.		30
	7.3.		31
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	67
	8.2.		61
	8.3.		25
	8.4.		36
	8.5.		49
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	48
	9.2.		38
	9.3.		59
	9.4.		57
	9.5.		55

I. Znajomość środków językowych	10.	5.2) Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności. 5.3) Zdający przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości. 5.6) Zdający przedstawia opinie innych osób. 5.7) Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań i poglądów. 7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia. 7.4) Zdający proponuje [...]. 7.6) Zdający wyraża swoje [...] preferencje i życzenia. 7.7) Zdający wyraża emocje (np. radość, niezadowolenie, zdziwienie). 7.8) Zdający [...] udziela rady.	treść	59
			spójność i logika wypowiedzi	61
			zakres środków językowych	53
			poprawność środków językowych	41
III. Tworzenie wypowiedzi				
IV. Reagowanie na wypowiedzi				
tj. Wypowiedź pisemna				



WYKRES 2.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych oraz zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Znajomość środków językowych była sprawdzana na krótkich tekstach lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 6.

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		367
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	252
	z techników	115
	ze szkół na wsi	3
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	113
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	77
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	174
	ze szkół publicznych	338
	ze szkół niepublicznych	29
	kobiety	247
	mężczyźni	120

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 2 uczniów – finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

TABELA 7. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	1
	nieśłyszący	0
	ogółem	1

3. Przebieg egzaminu

TABELA 8. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		18 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		84	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		19	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	

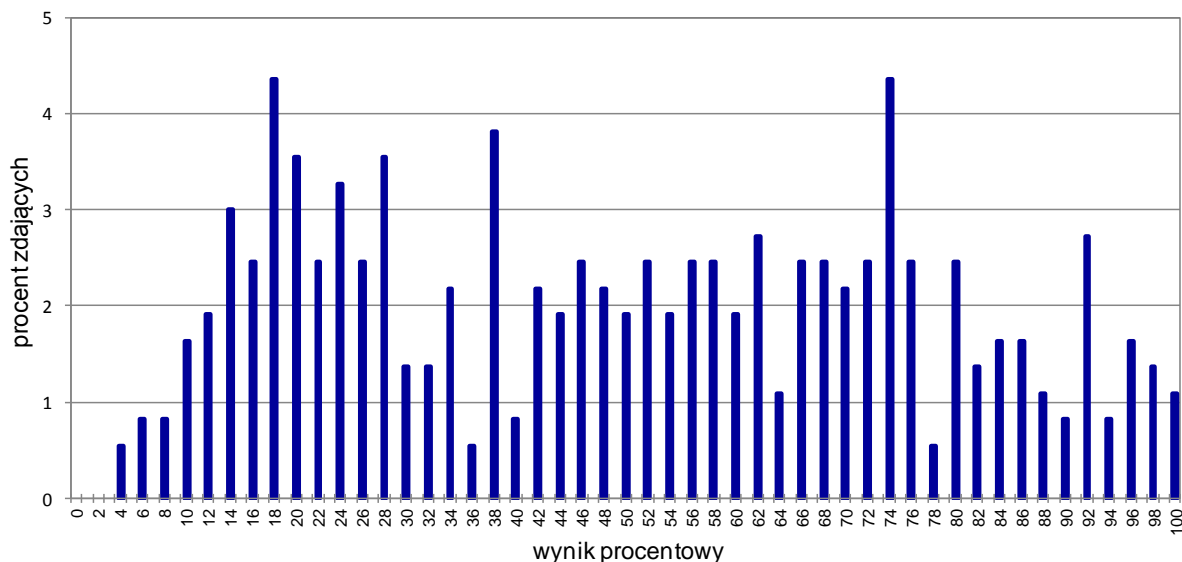
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r. poz. 2223, z późn. zm.):

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 3. Rozkład wyników zdających

TABELA 9. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	367	4	100	50	18; 74	50	26
w tym:							
z liceów ogólnokształcących	252	6	100	60	74	58	24
z techników	115	4	98	22	18	32	23

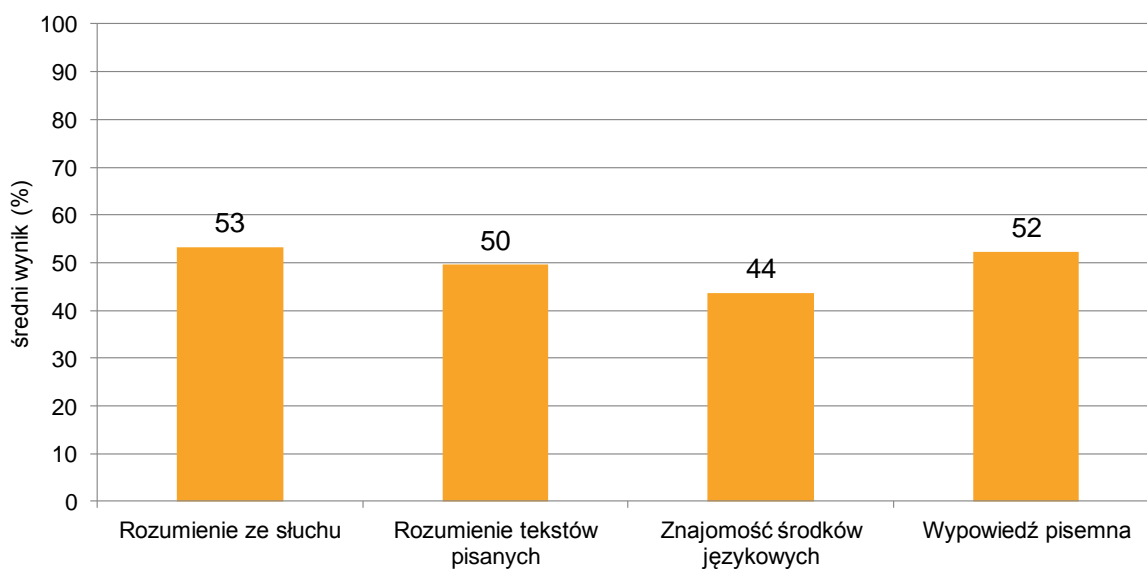
* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

TABELA 10. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	57
	1.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	59
	1.3.	2.1 R) Zdający oddziela fakty od opinii.	63
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	51
	2.2.		57
	2.3.		38
	2.4.		55
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	58
	3.2.		61
	3.3.		44
	3.4.		42
	3.5.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	54
	II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
4.2.		52	
4.3.		63	
4.4.		43	
5.1.		3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	60
5.2.			53
5.3.			47
5.4.			39
6.1.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	25
6.2.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	33
6.3.		3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	52
6.4.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	50
6.5.		3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	58
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	72
	7.2.		41
	7.3.		76
	7.4.		71
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	45
	8.2.		35
	8.3.		34
	8.4.		39
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	34
	9.2.		37
	9.3.		15
	9.4.		25

<p>I. Znajomość środków językowych</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi</p> <p>tj. Wypowiedź pisemna</p>	10.	5.1) Zdający opisuje ludzi, [...] czynności. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.3) Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...]. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.	zgodność z poleceniem	61
		spójność i logika wypowiedzi	61	
		zakres środków językowych	44	
		poprawność środków językowych	40	
1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].				



WYKRES 4.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Komentarz

Poziom podstawowy

Maturzyści, którzy przystąpili do egzaminu z języka niemieckiego na poziomie podstawowym, uzyskali średnio 53% punktów. Najwyższe wyniki zdający otrzymali za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności tworzenia wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 55% punktów). Taki sam średni wynik zdający uzyskali za rozwiązanie zadań dotyczących rozumienia tekstów pisanych i rozumienia ze słuchu (54% punktów). Najniższe wyniki zdający otrzymali za rozwiązanie zadań, poprzez które sprawdzano poziom znajomości środków językowych (średni wynik – 50% punktów).

W obszarze rozumienia ze słuchu maturzyści uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności ogólnego rozumienia tekstu (zadania 2.1.–2.4. oraz 3.1., 3.2. – średni wynik 55% punktów) niż za rozwiązanie tych zadań, w których wymagano znalezienia określonych informacji w tekście (zadania 1.1.–1.5. oraz 3.3.–3.6. – średni wynik 53% punktów).

Najłatwiejsze dla zdających spośród zadań, poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności globalnego rozumienia tekstu było zadanie 2.4. Treść tekstu do tego zadania dotyczyła programu muzycznego adresowanego do młodych ludzi. 71% zdających wybrało poprawną odpowiedź **E. Diese Person berichtet über ein Musikprojekt für Jugendliche.** Na poprawne rozwiązanie wskazywał fragment, w którym kobieta informowała o różnorodnych propozycjach przygotowanych przez radio, dotyczących tworzenia muzyki i nagrywania piosenek w studio radiowym.

Trudniejsze dla maturzystów było rozwiązanie zadania 3.1., za pomocą którego sprawdzano poziom opanowania umiejętności określania kontekstu wypowiedzi.

Tekst 1.

3.1. Wo findet das Gespräch statt?

- A. In einer Wohnung.
- B. In einem Geschäft.
- C. In einem Rundfunkstudio.

Transkrypcja:

Mężczyzna: Frau Schumann, gestern haben wir im Studio über Wohnungseinrichtung und über Ausgaben für den Haushalt diskutiert. Heute sprechen wir darüber, wie ein Supermarkt strukturiert ist. Warum zum Beispiel sind die Produkte dort auf der rechten Seite teurer als die Waren links?

Kobieta: Wir sehen länger nach rechts und deshalb stehen dort die teuersten Produkte. Auch hier im Kassenbereich stehen teurere Artikel, wie Sie selbst sehen können.

Mężczyzna: Oh ja, das stimmt. Und noch eine Frage: Manche Kunden bemerken erst zu Hause, dass sie mehr bezahlt haben als sonst, obwohl sie nur Sonderangebote gekauft haben. Wie ist das möglich, dass man für Sonderangebote mehr zahlt?

Kobieta: Aktionswaren werden, wie Sie hier sehen, mitten im Gang angeboten, sodass man schneller zugreift. Diese Artikel sind aber nicht immer preiswert.

Powyższe zadanie poprawnie rozwiązało 41% maturzystów. Na podstawie usłyszanego krótkiego dialogu maturzyści powinni określić, gdzie odbywa się rozmowa. W tekście do zadania nie podano wprost, że miejscem tym jest sklep. Wybranie poprawnej odpowiedzi **B.** wymagało zrozumienia fragmentów, które jednoznacznie wskazują na sklep jako miejsce, w którym odbywa się rozmowa, np. *tutaj przy kasach, produkty w cenach promocyjnych, jak pan tutaj widzi, są wystawione po środku alejki*. Ponad 35% zdających wskazało błędną odpowiedź C. Zasugerowali się oni prawdopodobnie usłyszaną na początku nagrania informacją o dyskusji na temat wyposażenia mieszkań, która miała miejsce poprzedniego dnia w studio radiowym. Natomiast około 15% maturzystów wybrało odpowiedź A. Być może wpływ na wybieranie tej odpowiedzi miały usłyszane słowa *Haus* i *Wohnungseinrichtung*.

Poziom opanowania umiejętności znajdowania w tekście określonych informacji sprawdzany był za pomocą zadań 1.1.–1.5. oraz 3.3.–3.6., za rozwiązanie których zdający osiągnęli najbardziej zróżnicowane wyniki. Poprawnych odpowiedzi udzieliło od 30% do 70% zdających.

Rozwiązanie zadania 1.5. było najłatwiejsze dla tegorocznych maturzystów w obszarze rozumienia ze słuchu. 70% zdających prawidłowo wskazało, że Laura wykonuje swoje obowiązki według ustalonego planu. W swojej wypowiedzi Laura informuje, że w każdy piątek zastanawia się nad tym, co powinna zrobić w kolejnym tygodniu, oraz ma całoroczne zestawienie celów, które są dla niej ważne. Jednak prawie 1/3 zdających zdecydowała, że zdanie *Laura erledigt ihre beruflichen Aufgaben nach einem Plan*. nie jest zgodne z wysłuchanym dialogiem. Prawdopodobnie uznali, że Laura opisuje swoje obowiązki w pracy, a fragment *Ich überlege mir immer freitags, was ich in der nächsten Woche mache (...)* zinterpretowali jako informację, że planuje te obowiązki z tygodniowym wyprzedzeniem.

Przyjrzyjmy się zadaniu 3.4., którego rozwiązanie było dla zdających najtrudniejsze spośród wszystkich zadań w obszarze rozumienia ze słuchu.

Tekst 4.

3.4. Was passierte gestern?

- A.** Die Mannschaft gewann ein Spiel.
- B.** Das Interview mit der Mannschaft wurde veröffentlicht.
- C.** Die Sportler bekamen ein Abonnement für ein Sportmagazin.

Transkrypcja:

Tekst 4.

Hallo, David! Schade, dass du gestern nicht spielen konntest. Dass wir gewonnen haben, weißt du schon, oder? Das Spiel unserer Mannschaft war genial! Und nach dem Spiel hat ein Journalist ein Interview mit uns gemacht. Das war wirklich interessant. Das Interview mit dem Foto unserer Mannschaft wird in einer Woche im *Sportmagazin* veröffentlicht. Natürlich kaufe ich die Zeitschrift auch für dich. Oder hast du vielleicht ein Abonnement?

Tylko 30% zdających poprawnie rozwiązało to zadanie. Na podstawie usłyszanego krótkiego monologu – nagrania na automatycznej sekretarce, maturzyści powinni wskazać wydarzenie,

które miało miejsce w dniu wczorajszym. Wydarzeniem tym był wygrany mecz, w którym adresat wypowiedzi nie mógł grać. Ponad 1/3 zdających wybrała błędną odpowiedź B. Prawdopodobnie zdający skoncentrowali swoją uwagę na tych samych słowach występujących w tej odpowiedzi i w tekście (*Interview, veröffentlicht*). Nie zwrócili oni uwagi na użycie czasu przeszłego Präteritum w odpowiedzi B. Tymczasem w treści tekstu użyto czasu przyszłego Futur I. Atrakcyjna dla zdających była również odpowiedź C. Do wyboru tego rozwiązania być może skłoniło zdających słowo *Abonnement* zawarte w tekście i w odpowiedzi C.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych zdający uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności ogólnego rozumienia tekstu (zadania 4.1.–4.4. oraz 5.1., 5.3., 6.5. – średni wynik 61% punktów) niż za rozwiązanie zadań, które służyły do sprawdzenia poziomu opanowania umiejętności znajdowania określonych informacji w tekście (zadania 5.2., 6.1.–6.4. – średni wynik 54% punktów).

Wśród zadań, poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności określania głównej myśli poszczególnych części tekstu oraz głównej myśli tekstu (4.1.–4.4., 5.3. i 6.5.) wyniki były zróżnicowane.

Rozwiązanie zadania 4.1. było dla zdających najłatwiejsze w obszarze rozumienia tekstów pisanych. 81% zdających wskazało poprawną odpowiedź E. *Vermeide geschäftliche Kontakte* jako odpowiedni nagłówek do pierwszego fragmentu tekstu. Odpowiedź ta wynikała z informacji zawartej w tekście, że podczas urlopu należy ignorować dzwonek telefonu komórkowego, zwłaszcza gdy dzwoni ktoś z biura. A jeśli ktoś spędza urlop w domu, nie powinien zajmować się sprawami związanymi z pracą, np. odpowiadać na maile lub odbierać telefony.

Przyjrzyjmy się najtrudniejszemu dla tegorocznych maturzystów zadaniu 5.3., poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności określania głównej myśli tekstu.

MEIN BERLIN

Seit meiner Geburt lebe ich in Berlin und kann mir nicht vorstellen, in einer anderen Stadt zu leben. Wenn ich durch meine Stadt laufe, insbesondere zu berühmten Orten Berlins, fällt mir immer die große Vielfalt an Menschen in Geschäften, in Cafés und auf den Straßen auf. Überall sehe ich Menschen, die wahrscheinlich eine andere Heimat als ich haben. Auch meine Mitarbeiter sprechen oft eine andere Sprache als ich. Diese Vielfalt an Sprachen und Kulturen bestimmt das Stadtbild Berlins, und das schätze ich an dieser Stadt am meisten.

5.3. Wovon handelt der Text?

- A. Von einem Stadtviertel in Berlin.
- B. Von den Eindrücken eines Berliners.
- C. Von einer Stadtrundfahrt durch Berlin.

Poprawną odpowiedź B. wybrało 37% maturzystów. Odpowiedź ta wynika z opowieści autora o tym, co składa się na obraz jego rodzinnego miasta i co mu się w nim najbardziej podoba. Wymienia przy tym m.in. kilka miejsc w Berlinie, gdzie można spotkać wielu ludzi. Być może właśnie dlatego około 45% zdecydowało się na wybór błędnej odpowiedzi A., wyciągając mylny wniosek, że autor tekstu pisze o jednej z dzielnic Berlina. Około 15%

zdających wybrało odpowiedź C. Prawdopodobnie zasugerowali się zdaniem w tekście, z którego wynika, że autor tekstu „biega” po mieście, by zobaczyć znane miejsca w Berlinie.

Za rozwiązanie zadań 5.2., 6.1.–6.4., poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności znajdowania w tekście określonych informacji zdający uzyskali zróżnicowane wyniki (od 37% do 66% poprawnych odpowiedzi).

Przyjrzyjmy się zadaniu 6.2., którego rozwiązanie przysporzyło maturzystom najwięcej problemów.

6.2. Warum wurde Thomas Wolf am Tag seiner Hochzeit unruhig?

- A. Seine Verlobte verlor ihre Eheringe.
- B. Seine Verlobte zerstörte das Projektbuch.
- C. Seine Verlobte kam zu spät zur Zeremonie.
- D. Seine Verlobte schrieb ihren neuen Namen falsch.

Fragment tekstu:

Im Erwachsenenleben hatte ich es auch manchmal schwer. Für meine Hochzeit habe ich ein Projekthandbuch mit den Namen der Hochzeitsgäste, dem Ablauf der Hochzeit und den genauen Uhrzeiten angelegt. Das hat meine Verlobte genervt, sie wollte eine normale Liste auf einem Notizblock. Zum Glück konnte ich sie zum Projekthandbuch überreden und es hat dann alles geklappt. Allerdings hat sich meine Verlobte am Altar ein paar Minuten verspätet, da wurde ich schon ein bisschen nervös. Als wir endlich unsere Ringe tauschen konnten, war das ein schöner Moment, den ich nie vergessen werde.

Pravidłowo rozwiązało to zadanie 37% zdających. Aby wybrać poprawną odpowiedź C., należało zrozumieć fragment tekstu, w którym autor informuje o kilkuminutowym spóźnieniu swojej narzeczonej na ceremonię zaślubin. Dla prawie połowy maturzystów atrakcyjną była odpowiedź B. Z tekstu wynika owszem, że narzeczony miał notatnik, w którym zaplanował przebieg uroczystości z dokładnością co do minuty. Narzeczonej nie podobało się prowadzenie tego notatnika, ale w końcu się z tym pogodziła. W tekście nie ma jednak żadnej informacji o tym, że narzeczona zniszczyła ten notatnik.

W tej części arkusza sprawdzana była także umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik za zadania 7.1.–7.3. – 41% punktów). Przyjrzyjmy się zadaniu 7.3., którego rozwiązanie było dla zdających najtrudniejsze.

Fragment zadania:

- A. Wenn Hund und Besitzer sie nicht schaffen, darf der Hund nicht frei laufen.
- E. Der erste Spaziergang im Park sollte deshalb nicht länger als eine halbe Stunde dauern.

Fragment tekstu:

Den Hundeführerschein bekommt jeder, der seinen Hund immer unter Kontrolle hat, auch wenn der Hund nicht an der Leine geführt wird. Wer einen Hundeführerschein haben will, muss mit dem Hund trainieren und gemeinsam mit ihm eine Prüfung bestehen. **7.3. A** Das finde ich in Ordnung. Das Training und die Prüfungen werden bundesweit von kompetenten Leuten durchgeführt.

Poprawną odpowiedź **A.** wybrało 31% maturzystów. Aby wskazać właściwe uzupełnienie luki, należało połączyć informacje występujące w zdaniu przed luką i w zdaniu uzupełniającym lukę, które dotyczyły zdawania egzaminu zarówno przez psa jak i jego właściciela. Istotne było zrozumienie wyrażenia *gemeinsam mit ihm eine Prüfung bestehen* oraz *sie schaffen* w zdaniu uzupełniającym lukę. Należało również zwrócić uwagę na zdanie po luce, które stanowiło opinię do wcześniej wspomnianych informacji. Około 36% maturzystów wybrało jednak błędną odpowiedź E. Być może zdający nie zauważyli, że zdanie dotyczące długości pierwszego spaceru w parku nie łączy się logicznie z informacjami zawartymi w zdaniu poprzedzającym lukę.

Rozwiązanie zadań w obszarze znajomości środków językowych było dla maturzystów umiarkowanie trudne. Na podstawie analizy wyników uzyskanych za rozwiązanie poszczególnych zadań w tym obszarze można stwierdzić, że zadania, za pomocą których sprawdzano poziom znajomości struktur gramatycznych były dla zdających łatwiejsze niż te, które dotyczyły znajomości leksyki.

Za rozwiązanie zadania 8., polegającego na uzupełnieniu luk w tekście podanymi wyrazami, zdający uzyskali zróżnicowane wyniki (od 25% do 67% poprawnych odpowiedzi).

Rozwiązanie zadania 8.3., poprzez które sprawdzano poziom znajomości słownictwa, było dla maturzystów najtrudniejsze w całym arkuszu egzaminacyjnym (25% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu 8.3. należało uzupełnić jedno z podstawowych wyrażen z języka niemieckiego *przez całą dobę* rzeczownikiem *Uhr*. Trudne dla zdających było również rozwiązanie zadania 8.4., w którym sprawdzano znajomość struktur gramatycznych (36% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu wymagano uzupełnienia zdania zaimkiem względnym. Natomiast pozostałe zadania 8.1., 8.2. i 8.5. (odpowiednio 67%, 61% i 49% poprawnych odpowiedzi) nie sprawiły większości zdających problemów. W zadaniu 8.1. wymagano użycia przyimka *aus*, w zadaniu 8.2. uzupełnienia luki wyrazem *stehen*, natomiast w zadaniu 8.5. należało uzupełnić zdanie rzeczownikiem w liczbie mnogiej.

W zadaniu 9. zdający mieli wskazać poprawne uzupełnienie luki w obydwu zdaniach (od 38% do 59% poprawnych odpowiedzi).

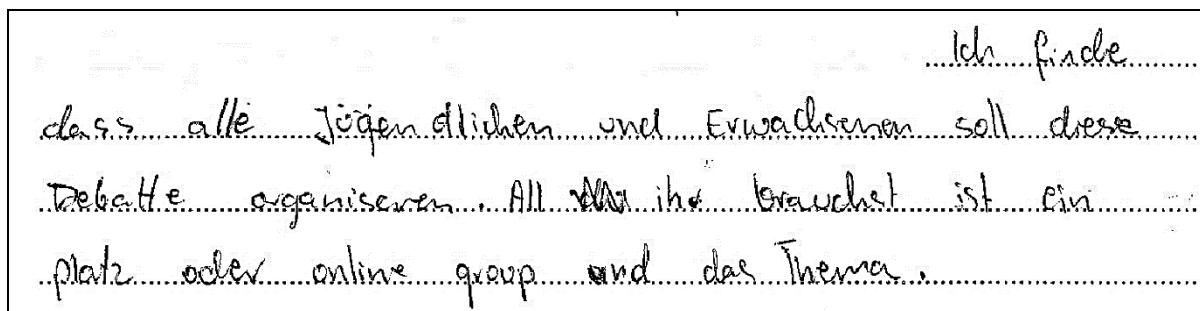
Wyzwaniem dla maturzystów było zadanie 9.2, poprzez które sprawdzano znajomość słownictwa (38% poprawnych odpowiedzi). Wymagano użycia spójnika *ob*, stosowanego w zdaniach dopełnieniowych. Z rozwiązaniem pozostałych zadań 9.1., 9.3., 9.4. i 9.5. (odpowiednio 48%, 59%, 57% i 55% poprawnych odpowiedzi) większość zdających nie miała problemów. W zadaniach 9.1., 9.4. i 9.5. należało uzupełnić luki rzeczownikiem, czasownikiem i pytajnikiem. W zadaniu 9.3. sprawdzano znajomość struktur gramatycznych. Wymagano użycia przyimka.

W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej (zadanie 10.) zdający uzyskali średnio 55% punktów. Zgodnie z poleceniem zdający mieli zamieścić na swoim blogu wpis dotyczący ich udziału w debacie na temat modelu szkoły przyszłości. Na podstawie analizy wyników można wnioskować, że maturzyści dobrze poradzi sobie z tworzeniem własnego tekstu. Średni wynik w kryterium treści (59% punktów) świadczy o tym, że większości maturzystów przekazanie informacji określonych w poleceniu nie sprawiło trudności. W trzech podpunktach polecenia wymagano od zdających poinformowania, w jaki sposób autor tekstu dowiedział się o debacie, opisanie wizji szkoły przyszłości podczas debaty oraz napisania, jak koledzy zareagowali na jego wystąpienie w debacie.

Maturzyści mieli natomiast najczęściej problemy z realizacją 4. podpunktu polecenia dwuczłonowego, który wymagał zachęcenia czytelników do zorganizowania podobnej debaty oraz udzielenia rad z tym związanych. Aby odpowiedź mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane było odniesienie się do obydwu członów podpunktu polecenia i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy.

Podane poniżej przykłady ilustrują wspomniany problem.

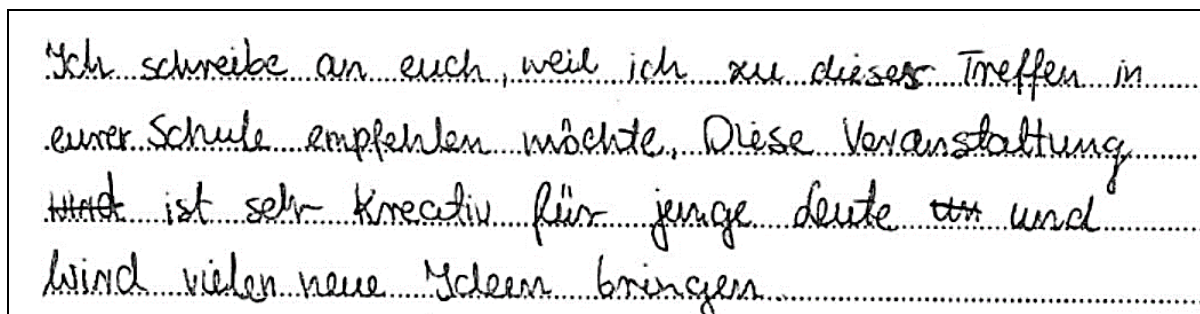
Przykład 1.



Ich finde
dass alle Jugendlichen und Erwachsenen soll diese
Debatte organisieren. All ~~was~~ ihr braucht ist ein
platz oder online group und das Thema.

W powyższej pracy zdający wyraża swoją opinię dotyczącą konieczności zorganizowania debaty, ale nie tego dotyczy czwarty podpunkt polecenia. Informację o potrzebie znalezienia miejsca, w którym mogłaby się odbyć debata lub zorganizowanie grupy online oraz wybór tematu, można uznać za formę udzielenia rady, ale brak jest zachęty do zorganizowania debaty, co oznacza, że realizacja tego podpunktu polecenia nie jest pełna.

Przykład 2.



Ich schreibe an euch, weil ich zu diesem Treffen in
eurer Schule empfehlen möchte. Diese Veranstaltung
~~und~~ ist sehr kreativ für junge Leute ~~und~~
wird vielen neue Ideen bringen.

W drugiej przykładowej pracy zdający zachęca do zorganizowania debaty w szkole i podaje wynikające z niej korzyści dla młodych ludzi, co oznacza, że odniósł się do pierwszego członu wypowiedzi w sposób bardziej szczegółowy. Jednak zupełnie pomija drugi człon tego podpunktu polecenia, czyli udzielenia rady. Taka realizacja tego podpunktu polecenia także nie może zostać uznana za rozwiniętą.

W kryterium spójności i logiki tekstu średni wynik wyniósł 61% punktów. W kryterium zakresu środków językowych zdający uzyskali średnio 53% punktów. Najniższy średni wynik (41% punktów) otrzymali w ocenie poprawności środków językowych. Na podstawie analizy wyników można stwierdzić, że duża grupa maturzystów posługiwała się ubogą leksyką i podstawowymi strukturami gramatycznymi. Zdający popełniali liczne błędy językowe, które powodowały nieczytelność przekazywanych informacji.

Poziom rozszerzony

Maturzyści, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, uzyskali średnio 50% punktów.

Najwyższy średni wynik zdający osiągnęli za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności rozumienia ze słuchu (53% punktów). Niższe wyniki maturzyści uzyskali za rozwiązanie zadań dotyczących rozumienia tekstów pisanych i tworzenia wypowiedzi pisemnej (średni wynik wyniósł odpowiednio – 50% i 52% punktów). Najtrudniejsze dla zdających było rozwiązanie zadań, służących do sprawdzenia poziomu znajomości środków językowych (średni wynik – 44% punktów).

W obszarze rozumienia ze słuchu maturzyści uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności ogólnego rozumienia tekstu (zadania 1.1.–1.2. oraz 3.5. – średni wynik 57% punktów) niż za rozwiązanie tych zadań, w których wymagano znalezienia określonych informacji w tekście (zadania 2.1.–2.4. oraz 3.1.–3.4. – średni wynik 51% punktów).

Spośród zadań służących do sprawdzenia poziomu opanowania umiejętności globalnego rozumienia tekstu najtrudniejsze dla maturzystów było zadanie 1.2., w którym sprawdzano poziom opanowania umiejętności określania głównej myśli tekstu.

1.2. Wovon handelt der Text?

- A. Vom einem literarischen Treffen.
- B. Von einem Schiff namens „Loreley“.
- C. Von einem interessanten touristischen Ziel.

Poprawnej odpowiedzi **C.** udzieliło 59% zdających. Autor tekstu zachęca do wyprawy statkiem po Renie w pobliżu jednego z niebezpiecznych miejsc, gdzie znajduje się skała opisywana w dziełach Heinego. To na niej miała w odległych czasach siedzieć legendarna Loreley, przez której cudowny śpiew marynarze przestawali zwracać uwagę na drogę i rozbijali się o skały. Autor tekstu wskazuje nam to miejsce jako interesujący cel podróży *Kommen Sie doch an den Mittelrhein! Vielleicht finden Sie auf Ihren Entdeckertouren ja ein goldenes Haar der zauberhaften Dame Loreley.* Prawie 30% zdających wybrało błędną odpowiedź B. Prawdopodobnie zrozumieli oni z całego tekstu jedynie stwierdzenie *zauberhafte Dame Loreley* i połączyli je z informacją o możliwości dotarcia do celu statkiem.

Umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji sprawdzana była w zadaniach 2.1.–2.4. oraz 3.1.–3.4. Zdający osiągnęli za rozwiązanie tych zadań zróżnicowane wyniki (od 38% do 61% poprawnych odpowiedzi). Przy czym rozwiązanie zadania 3.2. było dla nich najłatwiejsze. Poprawnie rozwiązało je 61% zdających.

Natomiast zadanie 2.3., w którym sprawdzano poziom opanowania tej samej umiejętności, sprawiło maturzystom najwięcej trudności w całym obszarze rozumienia ze słuchu.

Fragment zadania:

- D. Diese Person meint, dass die Fähigkeit, Reden zu gestalten, in der Schule zu wenig geübt wird.
- E. Diese Person klagt, dass Kunst als Fach in der Schule vom Lehrplan verschwunden ist.

Wypowiedź 2.3.

Schon im alten Rom war die Rhetorik als Disziplin bekannt. Sie war sogar Teil der sieben freien Künste. Heute ist sie fast vollkommen vom Lehrplan verschwunden. In der Oberstufe in Bayern wird sie nur noch kurz vor dem Abitur unterrichtet. Ich bin in der zwölften Klasse, bis jetzt habe ich aber noch nicht gelernt, wie man sich strukturiert äußert. Ich würde gern Jura studieren. Ich kann zwar Sachtexte analysieren, glaube aber nicht, dass mir die Analyse von Sachtexten vor Gericht helfen wird. Ich befürchte, dass vielen Lehrern gar nichts daran liegt, reddegewandte und diskutierfreudige Schüler zu haben.

Prawidłowo rozwiązało to zadanie 38% maturzystów. Wskazanie poprawnej odpowiedzi **D.** wymagało zrozumienia fragmentu tekstu, w którym młody mężczyzna stwierdza, że retoryka wprowadzana jest dopiero na ostatnim etapie nauczania przed maturą, a on będąc w ostatniej klasie nadal nie posiada wystarczającej sprawności retorycznej, by tworzyć wypowiedzi jasne i stosowne do tematu i sytuacji. Istotnym dla wyboru prawidłowej odpowiedzi było również dostrzeżenie słowa *Rhetorik* jako synonimu do określenia *die Fähigkeit, Reden zu gestalten*. Atrakcyjną odpowiedzią dla zdających była odpowiedź **E.** Wybrało ją około 30% maturzystów. Można przypuszczać, że sugerowali się oni występującym zarówno w tekście, jak i w zdaniu słowem *Lehrplan*.

W obszarze rozumienia ze słuchu (zadanie 1.3.) sprawdzany był również poziom opanowania umiejętności oddzielenia faktów od opinii. Rozwiązanie zadania 1.3. było dla maturzystów najłatwiejsze w tym obszarze. Poprawnie rozwiązało je 63% maturzystów. W nagraniu prezentowano fakty i mity dotyczące właściwości trzech wybranych produktów spożywczych: szpinaku, owocu granatu i kawy. Większość zdających bez problemu wskazała poprawną odpowiedź **B.** *Granatäpfel schützen vor Krebs*. Tekst traktował o udowodnionym antynowotworowym działaniu granatów. Następujące zdanie z tekstu: *Das wurde in neuesten Untersuchungen nachgewiesen*. potwierdzało, że informacja ta jest faktem.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych zdający, podobnie jak w obszarze rozumienia ze słuchu, uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadań dotyczących umiejętności ogólnego rozumienia tekstu (zadania 6.3., 6.5. – średni wynik 55% punktów) niż za rozwiązanie zadań, poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności znajdowania określonych informacji w tekście (zadania 4.1.–4.4. oraz 6.1., 6.2., 6.4. – średni wynik 48% punktów).

Zadania 6.3. i 6.5. należały do zadań umiarkowanie trudnych dla maturzystów. Ich średni wynik wyniósł odpowiednio 52% i 58% punktów. W zadaniu 6.3. wymagano od zdających określenia opisywanych przez autora tekstu relacji między Hanną i jej rodzicami. Większość zdających słusznie zaznaczyła, że w przedostatnim akapicie pierwszego tekstu wskazane są warunki, jakie rodzice postawili Hannie. W przypadku tekstu 2. należało wskazać zdanie, które najtrafniej oddawało treść tekstu. Również tu większość zdających poprawnie zaznaczyła, że tekst można podsumować stwierdzeniem: Nie wszystko układa się według ustalonego planu.

Za rozwiązanie zadań, poprzez które sprawdzano poziom opanowania umiejętności znajdowania w tekście określonych informacji zdający uzyskali zróżnicowane wyniki (od 25% do 69% poprawnych odpowiedzi).

Najłatwiejsze dla maturzystów w obszarze rozumienia tekstów pisanych było rozwiązanie zadania 4.1. korespondującego z tekstem **C.**, dotyczącego gry halowej w piłkę nożną,

w której występują przeciw sobie dwie dwuosobowe drużyny poruszające się na rowerach. Poprawną odpowiedź wskazało 69% zdających. Aby prawidłowo rozwiązać to zadanie, należało połączyć informację o grających przeciw sobie parach ze stwierdzeniem w tekście, że we wskazanym sporcie rywalizujące drużyny składają się z dwóch graczy.

Przyjrzyjmy się najtrudniejszemu dla maturzystów zadaniu 6.1.

6.1. Hanna klickte auf den Link, weil

- A. sie nach Websites von Jugendzeitschriften suchte.
- B. sie sich für Fotoromane in der Jugendzeitschrift interessierte.
- C. sie sich als Darstellerin bei einem Fotoroman bewerben wollte.
- D. sie sich über die Bedingungen für Bewerber informieren wollte.

Fragment tekstu:

Hanna saß mit ihrem Laptop auf dem Bett und surfte auf der Website ihrer Lieblingsjugendzeitschrift herum. Plötzlich sah sie die Schlagzeile „Darsteller gesucht“ und klickte neugierig auf den Link. Hanna dachte spontan an die Fotoromane in einer Zeitschrift, die sie normalerweise nicht las, und konnte sich nicht vorstellen, in Unterwäsche für Fotos zu posieren. Es interessierte sie aber, ob man bestimmte Voraussetzungen erfüllen musste, wenn man sich als Darsteller bewerben wollte.

Prawidłowo rozwiązało to zadanie 25% zdających, którzy wybierali odpowiedź **D**. Na poprawną odpowiedź wskazywało użyte w tym zdaniu stwierdzenie: *sich über die Bedingungen für Bewerber informieren*, które odpowiada informacji w tekście, o tym, że Hanna chce się dowiedzieć, czy osoba starająca się o rolę w „foto-historyjce” musi spełnić jakieś określone warunki. Część zdających błędnie wskazywała odpowiedź C. uznając, że to Hanna chce kandydować do udziału w tym przedsięwzięciu. Z treści tekstu wynika jednak, że Hanna nie była zainteresowana udziałem w „foto-historyjce”, a przygotowywała się wstępnie do castingu, jaki wkrótce miał się odbywać w kilku większych miastach. Hanna zamierzała starać się o udział w filmie dziecięcym będącym adaptacją książki.

W arkuszu sprawdzana był także poziom opanowania umiejętności rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (zadanie 5.). Średni wynik za rozwiązanie tego zadania wyniósł 50% punktów. Na uwagę zasługuje zadanie 5.4., którego rozwiązanie było dla zdających najtrudniejsze.

Fragment tekstu:

Auf dem Schlossgelände selbst war es auch nicht so einfach, mit dem Rollstuhl zu fahren. Viele Wege waren uneben und bei Regen gab es Matsch. **5.4. A** Doch trotz der Probleme bei der Besichtigung habe ich im Alltag viele positive Veränderungen zugunsten behinderter Menschen gesehen. Die Barrierefreiheit ist zum Glück nicht mehr nur eine Utopie.

Fragment zadania:

- A. Außerdem kamen viele Stellen am Schloss für uns nicht infrage – es gab zu viele Stufen und oft war das Gelände zu steil.
- D. Diese Bordsteinkanten werden der Stadt jedes Jahr gemeldet. Aber bis heute wurden die Barrieren nicht beseitigt.

Prawidłowo rozwiązało je 39% maturzystów, którzy wybrali odpowiedź **A**. Wskazanie tej odpowiedzi wymagało powiązania informacji z tekstu, odnoszącego się do problemów z poruszaniem się wózkami inwalidzkimi po terenie zamkowym (np. z uwagi na błotniste drogi po deszczu) z informacją o innym typie przeszkód na terenie zamku (np. schody). Około 26% maturzystów wybrało błędną odpowiedź **D**. Oznacza to, że uzupełnili tekst zdaniem informującym o zgłaszanych miastu krawężnikach, które stanowią barierę w poruszaniu się. Takie uzupełnienie luki 5.4. nie tworzyłoby jednak ciągu logicznego ze zdaniem sąsiadującymi z luką: wskazanie na konkretne krawężniki miejskie nie koresponduje z omawianymi problemami w poruszaniu się po terenie zamkowym. Niewykluczone, że zdający sugerowali się podobieństwem występującego w bliskim otoczeniu luki słowa *Barrierefreiheit* oraz *Barrieren* w samej luce.

Najniższe wyniki maturzyści uzyskali za rozwiązanie zadań, poprzez które sprawdzano poziom znajomości środków językowych (średni wynik – 44% punktów), a w szczególności za rozwiązanie zadania 9. (średni wynik – 28% punktów). Polegało ono na przetłumaczeniu na język niemiecki podanych w języku polskim fragmentów zdań.

Najtrudniejsze dla maturzystów było rozwiązanie zadania **9.3**. *Meine Mutter hat immer (o dużym ogrodzie) _____ geträumt.*

W celu poprawnego uzupełnienia luki należało wykazać się znajomością rekcji czasownika *träumen von*. Zadanie rozwiązało poprawnie 15% maturzystów. Większość zdających błędnie stosowała przyimek *über*, który stanowił swego rodzaju „kalkę” z języka polskiego.

Trudne dla maturzystów było również rozwiązanie pozostałych zadań 9.1., 9.2. i 9.4. (odpowiednio 34%, 37% i 25% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu 9.1. wymagano uzupełnienia zdania dwuczłonowym spójnikiem *weder ... noch*. Wielu zdających wpisywało błędnie jako drugą część spójnika: *auch* zamiast *noch* (*sugerując się zapewne spójnikiem sowohl ... als auch*). W zadaniu 9.2. należało uzupełnić zdanie spójnikiem zdania okolicznikowego czasu *als*. Zdający wpisywali bardzo często spójnik zdania okolicznikowego czasu stosowanego przy wielokrotnych wydarzeniach – *wenn*, nie zauważając, że podana w zdaniu informacja była jednorazowa i odnosiła się do przeszłości. W zadaniu 9.4. wymagano od maturzystów uzupełnienia określenia czasu z użyciem odpowiedniego przyimka i zastosowaniu występującego po nim przypadku. Problemem dla zdających był rodzajnik słowa *Prüfung*. Wielokrotnie zamiast rodzajnika żeńskiego *die* (*Nach der Prüfung*), stosowali rodzajnik męski *der* (*Nach dem Prüfung*). Prawdopodobnie sugerowali się rodzajem rzeczownika w języku polskim: ten egzamin.

Również rozwiązanie zadania 8., które służyło do sprawdzenia poziomu znajomości środków językowych, sprawiło zdającym wiele trudności (średni wynik – 38% punktów). Polegało ono na uzupełnieniu każdej z luk 8.1.–8.4. jednym wyrazem z ramki, przekształcając go w taki sposób, aby powstał spójny i logiczny tekst. Wyzwaniem dla maturzystów był nie tyle dobór słowa, jakim należało uzupełnić lukę, co jego poprawna forma gramatyczna. W zadaniu 8.2. wymagano użycia czasownika *werden* w 3. osobie I. poj., jednak wielu zdających mimo ogólnego informacyjnego charakteru tekstu i użytego czasu teraźniejszego stosowało tu czas przeszły (35% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu 8.3. należało uzupełnić lukę prawidłowo odmienionym zaimkiem wskazującym *dieses* w celowniku (34% poprawnych odpowiedzi). Często wpisywany był on w nieodmienionej formie, co zaburzało poprawność tekstu. W zadaniu 8.4. należało podać przysłówkę *viel* w stopniu wyższym, jednak spora część zdających pozostawiała lukę nieuzupełnioną (39% poprawnych odpowiedzi).

Najłatwiejszym dla maturzystów spośród zadań służących do sprawdzenia poziomu znajomości środków językowych było zadanie 7.1., które polegało na wybraniu właściwego rzeczownika uzupełniającego lukę w zdaniu informującym o centrach handlowych odwiedzanych licznie przez młodzież. Właściwego wyboru dokonało 72% maturzystów, którzy bez problemu dostrzegli konieczność użycia czasownika posiłkowego w formie 3. osoby liczby mnogiej.

Ostatnią część arkusza stanowiła wypowiedź pisemna. Za sformułowanie wypowiedzi pisemnej zdający otrzymali średnio 52% punktów. Maturzyści mieli do wyboru napisanie rozprawki „za i przeciw” na temat zamieszczania prywatnych fotografii na portalach społecznościowych lub artykułu, w którym mieli za zadanie odnieść się do zaskakujących elementów pracy w schronisku dla zwierząt, oraz zachęcić do adopcji podopiecznych ze schroniska.

W kryterium zgodności z poleceniem maturzyści osiągnęli średni wynik 61% punktów i ten element pracy był dla nich najłatwiejszy. Zdecydowana większość zdających wybierała temat związany z zamieszczaniem prywatnych fotografii na portalach społecznościowych. Ponieważ forma rozprawki „za i przeciw” jest najprawdopodobniej częściej przez uczniów ćwiczona, nie mieli oni problemu ze sformułowaniem tezy. Większym problemem była słaba jakość argumentów i nie zawsze adekwatne zakończenie, które było zbyt ogólne i nie odnosiło się do samej treści rozprawki.

W przypadku artykułu zdający pomijali niekiedy tytuł i mieli najczęściej problem z zakończeniem. Wielokrotnie drugi element artykułu, czyli zachętę do adopcji zwierzęcia, traktowali jednocześnie jako zakończenie, co jest niezgodne z zasadami oceniania i zaburza kompozycję pracy.

Również w kryterium spójności i logiki średni wynik był wysoki (61% punktów). Niższe wyniki zdający uzyskali za jakość języka. W kryterium zakresu środków językowych osiągnęli średni wynik 44% punktów, a w kryterium poprawności środków językowych – 40% punktów. Zdający nie zawsze stosowali różnorodne i adekwatne do tematu oraz formy wypowiedzi środki językowe, a błędy popełniane w ich pracach czasem zaburzały komunikację.

Wnioski

Na podstawie analizy wyników egzaminu z języka niemieckiego można wyciągnąć następujące wnioski, które usprawnią pracę z maturzystami w kolejnych latach:

- ❖ Na podstawie wyników osiągniętych przez maturzystów na poziomie podstawowym i rozszerzonym można stwierdzić, że zdający uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadań, za pomocą których sprawdzano poziom opanowania umiejętności ogólnego rozumienia tekstu niż za rozwiązanie tych zadań, w których wymagano umiejętności znajdowania określonych informacji w tekście. Takie tendencje zostały zaobserwowane zarówno w obszarze rozumienia ze słuchu jak i w obszarze rozumienia tekstów pisanych. Należy zatem doskonalić umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji. W procesie nauczania nie trzeba się ograniczać do zadań zawartych w podręcznikach. Warto wzbogacać zajęcia lekcyjne o dodatkowe materiały, np. artykuły prasowe, skonstruować odpowiednie zadania i ćwiczyć z uczniami znajdowanie w tekstach określonych informacji. W rozwijaniu tej umiejętności pomocne będą zadania wielokrotnego wyboru, na dobieranie, prawda/fałsz. Wskazane jest wyrażanie określonych informacji w sposób alternatywny, stosując różnego rodzaju synonimy, antonimy, związki frazeologiczne, porównania itp.
- ❖ Na poziomie podstawowym stosunkowo niskie wyniki uzyskali maturzyści za rozwiązanie zadania, w którym sprawdzano poziom opanowania umiejętności rozpoznawania związków między częściami tekstu. Można zauważyć, że zdający uzyskują niższe wyniki, kiedy rozwiązanie zadania wymaga zrozumienia dłuższego fragmentu tekstu lub logicznego połączenia informacji z kilku zdań. Należy zatem zwracać uwagę uczniów na różnorodne rodzaje związków w tekście, np. typowe wyrażenia, które wskazują na kontynuację myśli, zapowiadają jakiś problem czy wątek, który rozwinięty jest w kolejnych zdaniach. W procesie dydaktycznym warto uwzględnić ćwiczenia polegające na układaniu fragmentów tekstu we właściwej kolejności oraz łączeniu różnych części tekstu w logiczną całość. W ten sposób uczniowie mogą sobie uświadomić, że tekst stanowi spójną całość. Może to także pozytywnie wpłynąć na jakość tworzonych przez nich wypowiedzi pisemnych.
- ❖ Wyniki osiągnięte przez zdających na poziomie podstawowym i rozszerzonym są dość wyrównane. Świadczą one o zbliżonym poziomie opanowania umiejętności językowych przez zdających. Odstępstwo stanowią wyniki zadań, poprzez które sprawdzano poziom znajomości środków językowych, za rozwiązanie których maturzyści, tak jak w poprzednich latach, uzyskali najniższe wyniki. Podczas przygotowywania uczniów do egzaminu należy poszerzać ich znajomość środków językowych i zachęcać do wykonywania ćwiczeń leksykalno-gramatycznych. Ważne jest, by regularnie ćwiczyć gramatykę, a ucząc się słówek zwracać uwagę na kontekst, w jakim one występują. Warto również uczniom uświadomić, że dobra znajomość środków leksykalno-gramatycznych może mieć pozytywny wpływ na wyniki w każdej części egzaminu, a ograniczony zasób lub nieznanostwo środków językowych może przyczynić się do błędnego rozwiązania zadań. Poza tym znajomość środków językowych ma również wpływ na komunikatywność wypowiedzi pisemnych. Sukces może zapewnić systematyczne wykorzystywanie nowej leksyki i nowych zagadnień gramatycznych, np. poprzez pisanie e-maila czy bloga oraz ćwiczenia utrwalające, np. zastosowanie wyrazów w pytaniach lub krótkich historyjkach.

- ❖ W wypowiedzi pisemnej na poziomie podstawowym zdający mieli problemy z realizacją 4. podpunktu polecenia, który był dwuczłonowy i brzmiał: zachęć czytelników do zorganizowania podobnej debaty i udziel rad z tym związanych. Należy zwrócić uwagę uczniom, że tworzenie wypowiedzi pisemnej musi być zawsze poprzedzone wnikliwą analizą polecenia, oraz na to, czy dany podpunkt polecenia jest dwuczłonowy. W tym przypadku należy uwzględnić w swojej wypowiedzi zarówno zachętę do zorganizowania podobnej debaty, jak i udzielenie rad z tym związanych. Warto odnieść się do obydwu członów podpunktu polecenia, a do jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy. Wówczas odpowiedź może być uznana za rozwiniętą.